

17 July 2018
在東京ツバル名誉総領事館

Message from the Prime Minister of Tuvalu, Honorable Enele Seeso Sopoaga

To the students of Shinagawa Hino Gakuen School, thank you very much for the opportunity. You know the people of Tuvalu are friends and families of the people of Japan. We are family because we are connected by the great Pacific Ocean. So we are Pacific Ocean people.

I am very happy to send you this message. [Anoni] wants to thank you very much for your care and concern about Tuvalu, because Tuvalu are suffering the impacts of climate change caused by global warming. We need to work together to address global warming and save the people of Tuvalu.

We need to use more renewable energy, solar energy, winds, ocean energy, and cut down our use of fossil fuel energies, like coal mines. We should not use coal mine again. We should not use petroleum or oil from the ground. We should keep it there because they are very dirty fuels. We must move towards renewable, green energy sources, like solar, biofuels, like the power of the sun, the power of the oceans. And also we must fight together.

I have spoken to Prime Minister Abe, to work with Tuvalu, to help save Tuvalu, and save the world. If we can keep the temperature increase of the world to 1.5, you know, my friends, 1.5 degrees temperature will save Tuvalu, save the world, and save everyone of us, including yourselves.

All the best for your message and for your studies and for your future. Thank you. Arigatou. Fakafetai.

ソボアンガ・ツバル国首相からのビデオメッセージ（和訳）

品川区立日野学園の生徒の皆さん、このような機会をありがとう。知っての通り、ツバルと日本の人々は友人であり、太平洋でつながった家族です。

皆さんのツバルへの心配りと関心を大変有り難く思います。ツバルは地球温暖化による気候変動の影響を受けて困難な状況にあり、私達はこの問題を広く伝えるため、共に戦わなければなりません。

私達は太陽光、風力、海洋などの再生可能エネルギーをもっと使い、石炭などの化石燃料の使用を減らせねばなりません。石炭や石油などのクリーンでない燃料は使うべきではありません。バイオ燃料や太陽光などの自然を活かしたグリーンエネルギー利用に向け、私達は前進すべきなのです。

私は安倍首相にツバルや世界を救うために協力しましょうと話しました。皆さん、世界の気温上昇を1.5℃に抑えることで、ツバルだけでなく世界を、皆さんを含めた世界中の人々を救うことができるのです。

皆さんの学業と未来の成功を祈っています。ありがとう。ファカフエタイ。